



アイヌタイムズ

第 49 号

2010 年 1 月 15 日 (金) アイヌ語ペンクラブ





「レラチセ」 イサム
"Rera-cise" isam



2009 パ 11 チュブ 7 ト タ、東京 オルン アイヌ プリ アニ イベ
2009 pa 11 cup 7 to ta, Tôkyô or un Aynu puri ani ipe

ウシ 「レラチセ」 イサム ルウエ ネ。15 パ ウトゥッタ アン。
usi "Rera-cise" isam ruwe ne. 15 pa utur ta an.

1993 パ タ 国連 「国際先住民年」 カン ルウエ ネ。ネ ヒ タ、東京
1993 pa ta Kokuren "Kokusai-Senzyûminzoku-Nen" kar ruwe ne. Ne hi ta, Tôkyô

オルン アイヌウタラ 団体 「レラの会」 アナク 日本 モシリ オルン ウタラ
or un aynuutar Dantai "Rera-no-Kai" anak Nihon mosir or un utar

オロ ワ イチエン エウンケライ フ、「レラチセ」 カン ルウエ ネ。
or wa icen eunkeray wa, "Rera-cise" kar ruwe ne.

1994 パ タ 早稲田 オッタ カラ フ、2000 パ タ チセ トウツテ フ、
1994 pa ta Waseda or ta kar wa, 2000 pa ta cise tupte wa,

中野区新井 オッタ アシンノ カン ルウエ ネ。
Nakano-ku Arai or ta asinno kar ruwe ne.

北海道 オッタ オカ ブクサ ネヤ ユク カム ネヤ アニ スケ フ ア
Hokkaidô or ta oka pukusa neya yuk kam neya ani suke wa an

ン ルウエ ネ。オロ タ アイヌイタク ア・イ・エパカシヌ ヒ カ アン、ホ
ruwe ne. Oro ta aynuitak a=i=épakasnu hi ka an, ho-

リップパ・アン ヒ カ アン、カムイノミ・アン ヒ カ アン ルウエ ネ。
-rippa=an hi ka an, kamuynomi=an hi ka an ruwe ne.

コロカ、不況 アン ワ、オロ タ ノオカ シネウエ クル ウタラ ソモ
Korka hukyô an wa, oro ta nooka sinewe kur utar somo

アラキ ワ シラン クス、ネпки オケレ クニ ケウトウムオシッチウレ ルウエ
arki wa síran kusu, nepki okere kuni kewtumuositciwre ruwe

ネ。
ne.

ネ 店 コロ クル 松田 弘治 ニシパ エネ ハフニ;「ネпки コケレ エア
Ne mise kor kur MATUDA Kouzi nispa ene hawan hi; “Nepki k=ókere ea-

シリキ クス ク・ヤイエランポキウエン ルウエ ネ。コロカ、タン 店 アン
-siriki kusu ku=yayerampokiwen ruwe ne. Korka, tan mise an

クシケライポ、オロ タ エネ アイヌウタラ オカ ヒ ア・ヌカララ エアシカイ
kuseraypo, oro ta ene aynuutar oka hi a=nukár yar easkay

ナンコロ セコロ ク・ヤイヌ。」セコロ ハウエアン。
nankor sekor ku=yaynu.” sekor hawean.

[横山 裕之] 沙流・千歳



トピックス *Topikkusu*

★ 萱野茂二風谷アイヌ資料館 オルン 公式ホームページ
KAYANO-Sigeru-Nibutani-Aynu-Siryôkan or un kôsiki-hômupêzi

萱野茂二風谷アイヌ資料館 オルン 公式ホームページ チ・カン ルウエ ネ。
KAYANO-Sigeru-Nibutani-Aynu-Siryôkan or un kôsiki-hômupêzi ci=kar ruwe ne.

http://www.geocities.jp/kayano_museum/index.html

テ ワノ アシリ ホームページ チ・カラ クス ネ。ゲストブック カ チ・
Te wano asir hômupêzi ci=kar kusu ne. Gest book ka ci=

カラ クス、カシ タ ネプ カ ヌイエ ワ ウン・コレ ヤン!
=kar kusu, kasi ta nep ka nuye wa un=kore yan!

[横山 裕之] 沙流・千歳